

retskrivning sb., -en, -er, i
sms. retskrivnings-, fx ret-
skrivningssystem.
retslig (el. retlig) adj., -t.
retslæder sb., -n, -r.
retslæder, l. : : ne
retslærd adj., itk. d.s.
retsløs adj., -t.

Dansk Sprognævn

Årsrapport 2009

Indhold

Oversigt over tabeller, noter og bilag	3
1. Beretning	4
1.1. Præsentation af virksomheden	4
1.2. Årets faglige resultater	5
1.3. Årets økonomiske resultat	6
1.4. Opgaver og ressourcer	7
1.4.1. Opgaver og ressourcer: Skematisk oversigt	7
1.4.2. Opgaver og ressourcer: Uddybende oplysninger	7
1.4.3. Redegørelse for reservation	8
1.5. Forventninger til kommende år	8
2. Målrapportering	9
2.1. Målrapporteringens første del: Skematisk oversigt	9
2.2. Målrapporteringens anden del: Uddybende analyser og vurderinger	10 10
3. Regnskab	12
3.1. Anvendt regnskabspraksis	12
3.2. Resultatopgørelse	12
3.3. Balancen	13
3.4. Egenkapitalforklaring	14
3.5. Opfølgning på likviditetsordningen	15
3.6. Opfølgning på lønsumsloft	15
3.7. Bevillingsregnskabet	15
4. Påtegning af det samlede regnskab	16
5. Bilag til årsrapporten	17

Oversigt over tabeller, noter og bilag

Beretning og målrapporing

Tabel 1: Virksomhedens økonomiske hoved- og nøgletal

Tabel 2: Sammenfatning af økonomi for virksomhedens opgaver

Tabel 3: Centrale aktivitetsoplysninger

Tabel 4: Reservation

Tabel 6: Årets resultatopfyldelse

Regnskabstabeller

Tabel 7: Resultatopgørelse

Tabel 8: Resultatdisponering

Tabel 9: Balancen

Tabel 10: Egenkapitalforklaring

Tabel 11: Udnyttelse af låneramme

Tabel 12: Opfølgning på lønsumsloft

Tabel 13: Bevillingsregnskab

Obligatoriske noter

Note 1: Immaterielle anlægsaktiver

Note 2: Materielle anlægsaktiver

Obligatoriske bilag

Bilag 1: Akkumuleret resultat for indtægtsdækket virksomhed

Bilag 2: Oversigt over gebyrordninger

Bilag 3a: Tilskudsfinansieret forskningsvirksomhed (underkonto 95)

Bilag 3b: Andre tilskudsfinansierede aktiviteter (underkonto 97)

1. Beretning

1.1. Præsentation af virksomheden

Dansk Sprognævn er en statslig forskningsinstitution under Kulturministeriet. Nævnet blev oprettet i 1955.

Dansk Sprognævn har tre hovedopgaver:

- At give råd og oplysninger om det danske sprog, udbrede kendskabet til sproglige normer og udbrede viden om sprogholdninger og sproglige strategiers betydning for kommunikationen. At registrere og bearbejde de afgivne råd og oplysninger, så de kan genanvendes i oplysningsarbejdet og publiceres til gavn for offentligheden.
- At fastlægge den danske retskrivning og redigere og udgive den officielle danske retskrivningsordbog, jf. retskrivningsloven
- At tilvejebringe viden om det danske sprogs udvikling, anvendelse og status ved at indsamle nye ord mv., bearbejde det indsamlede materiale og gøre Sprognævnets arbejde og resultater tilgængelige for offentligheden i bøger og tidsskrifter.

Ifølge lov nr. 320 af 14. maj 1997 om Dansk Sprognævn skal nævnet især samarbejde sprognævn og med tilsvarende organer i de nordiske lande.

Sprognævnet har i 2007 indgået en resultatkontrakt for perioden 2007-2010 samt en aftale om klare mål.

Mission

Nævnet har formuleret følgende mission:

Ved at indsamle og formidle viden om det danske nutidssprog hjælper og inspirerer vi alle til at udveksle oplysninger, tanker og ideer på et klart og formålstjenligt dansk.

Vision

Dansk Sprognævn skal i løbet af de kommende 3-7 år fastholde og udvikle sin position som Danmarks førende center for viden og information om det danske nutidssprog. Nævnet skal løbende måle det danske sprogs status og kunne henvise til ekspertise om andre facetter af det danske sprog som Sprognævnet ikke selv dækker, fx viden om dialekter, særlige kommunikationsformer, dansk sprogteknologi eller viden om ældre dansk.

Sprognævnet skal fortsat formidle sin viden om sproget til så mange forskellige befolkningsgrupper som muligt via mange forskellige kanaler.

Sprognævnet skal fortsat tiltrække dygtige unge danske sprogforskere og være en eftertragtet samarbejdspartner i danske og internationale forskningsprojekter.

Hovedopgaver

Dansk Sprognævn (DSN) arbejder på videnskabeligt grundlag med at følge det danske sprogs udvikling. Med basis i denne viden giver vi råd og oplysning om sproget og sprogets status og fastlægger den danske retskrivning. Sprognævnet samarbejder med danske offentlige institutioner, organisationer og førende sproglige forskningsmiljøer både nationalt og internationalt. Desuden har Sprognævnet en særlig forpligtelse til at samarbejde med sprogråd og -nævn i Norden og i Europa. Nævnets opgaver er fastsat ved lov nr. 320 af 14.5.1997 om Dansk Sprognævn. Fra 2009 har nævnet overtaget koordineringen af sprogsamarbejdet i Norden under Nordisk Ministerråd. Nævnet indgik i 2006 en resultatkontrakt for perioden 2007-2010 med Kulturministeriet. Kontrakten skal afløses af en rammeaftale i 2011.

Årsrapporten omfatter de hovedkonti på finansloven som *Dansk Sprognævn* er ansvarlig for: 21.32.07, Dansk Sprognævn, CVR nr. 59190628, herunder de regnskabsmæssige forklaringer som skal tilgå Rigsrevisionen i forbindelse med bevillingskontrollen for 2009.

1.2. Årets faglige resultater

Dansk Sprognævn har også i 2009 kunnet øge sit aktivitetsniveau i forhold til de forudgående år, og resultaterne har været meget tilfredsstillende. Det gælder forskning og formidling såvel som normeringen af retskrivningen.

Forskning: Nævnet har afsluttet et ph.d.-projekt om generationssprog, og det er lykkedes at få ekstern finansiering til et nyt ph.d.-projekt om orddannelse, hvilket styrker forskningen i sprogets udvikling. Overtagelsen af den nordiske sprogkoordination (finansieret af Nordisk Ministerråd) har medført at nævnet har øget sine muligheder for at komme med i nordiske forskningsprojekter. Deltagelsen i infrastruktur-projektet CLARIN (finansieret af VTU) har medført at nævnet har udviklet nye digitale metoder til indsamling af nye ord – den såkaldte Ordtrawler - som skanner tekster fra danske dagblade og fagblade (i alt 120 mio. ord om året) og identificerer en bruttoliste på ca. 30.000 nye ord hver måned. Der er udgivet flere artikler og holdt flere foredrag end i 2008, stigningen er størst i kategorien formidling.

Formidling: Nævnets svartjeneste har fået 6 % færre henvendelser i 2009; til gengæld er antallet af besøgende på internetportalen „sproget.dk“, som giver borgerne mulighed for selv at finde svar på mange sproglige spørgsmål, øget med 60 %. ”Sproget.dk” har i ”Bedst på nettet“ i 2009 opnået en brugertilfredshed på over 90 %. Indholdet og funktionaliteten på ”sproget.dk” bliver løbende forbedret. I 2009 fik ”sproget.dk” udvidet sin søgefunktion med en række nye funktioner, og der blev lagt flere nye sprogtemaer og sproglige artikler på portalen.

Nævnets formidling i medierne er øget bl.a. med månedlige klummer i Jyllandsposten og jævnlige indslag i DR's Sprogminuttet, Sproglaboratoriet og P4 formiddag. I forbindelse med at nævnet organiserer regeringens sprogkampagne er det lykkedes at indgå en aftale med DR om at producere en tv-serie om det danske sprog som skal sendes i 2011. Sprognævnet har i 2009 endvidere udarbejdet en sproglig tilstandsrapport for DR. Rapporten blev til på baggrund af et ønske fra DR's ledelse og bestyrelse om en undersøgelse af hvordan det står til med sproget i DR.

Indsamling og normering: Digitaliseringen af nævnets samlinger, som danner det vigtigste udgangspunkt for nævnets arbejde med retskrivningen, blev næsten afsluttet i 2009. Det betyder hurtigere adgang til de vigtige data i forsknings- og formidlingssammenhænge og bedre mulighed for at publicere ordbøger og andre oplysninger på digitale platforme som internettet,

pd'er og mobiltelefoner. Produktionen af den nye Retskrivningsordbog skrider planmæssigt frem, og den forventes fortsat udgivet i slutningen af 2011.

I 2009 blev forandringerne i Sprognævnets struktur gennemført med udpegningen af et nyt repræsentantskab og nævnets første bestyrelse.

Nævnet har i 2009 brugt en del resurser på forhandlinger om en flytning af nævnets forsknings- og informationsinstitut fra Københavns Universitet Amager til Kulturministeriets bygning på H.C. Andersens Boulevard. Nævnet frygtede især for sin status som forskningsinstitution med et tæt samarbejde med universitetsmiljøer i ind- og udland, ligesom afstanden til de sproglige forskningsmiljøer på universitetet blev betragtet som et problem. Forhandlingerne endte til alles tilfredshed, idet der blev afsat midler til at nævnet kunne øge sine aktiviteter i forhold universitetsmiljøerne. Der er således allerede indledt forhandlinger med Københavns Universitet om et samarbejde om et antal forskningskonferencer med fokus på det danske sprog samt om flere fælles ansøgninger om eksterne forskningsmidler.

1.3. Årets økonomiske resultat

1000 kr., løbende priser	2007	2008	2009
Resultatopgørelse			
Ordinære driftsindtægter	-8.848,2	-9.481,7	-11.706,3
- Heraf indtægtsført bevilling	-7.627,7	-7.566,0	-7.750,3
- Heraf øvrige indtægter	-1.220,5	-1.915,7	-3.956,0
Ordinære driftsomkostninger	8.859,1	9.483,4	11.790,2
- Heraf forbrugsomkostninger (husleje mv.)	2.187,0	2.098,6	2.165,3
- Heraf personaleomkostninger (løn mv.)	5.499,2	5.248,3	6.382,2
- Heraf af- og nedskrivninger	155,1	198,2	196,0
- Heraf øvrige omkostninger	1.017,8	1.938,3	3.046,7
Resultat af ordinær drift	10,9	1,7	83,9
Resultat før finansielle poster	10,9	1,7	83,9
Årets resultat	0,0	-68,9	68,0
Balance			
Anlægsaktiver	752,7	617,0	639,3
Omsætningsaktiver	3.452,5	4.270,3	4.627,0
Egenkapital	158,6	227,5	159,5
Langfristet gæld	594,8	442,5	481,1
Kortfristet gæld	3.265,7	3.818,8	4.377,0
Lånerammen	1.400,0	1.400,0	1.400,0
Træk på lånerammen (FF4+FF6)	594,8	442,5	481,1
Finansielle nøgletal			
Udnyttelsesgrad af lånerammen	42,5%	31,6%	34,4%
Negativ udsvingsrate	0,0%	43,4%	0,9%
Overskudsgrad	0,0%	0,7%	-0,6%
Bevillingsandel	86,2%	79,8%	66,2%
Personaleoplysninger			
Antal årsværk	12,0	11,0	13,0
Årsværkspris	458,3	477,1	490,9
Lønomsætningsandel	62,2%	55,4%	54,5%
Lønsumsloft	5.100,0	5.200,0	5.600,0
Lønforbrug	5.024,0	4.833,9	4.588,0

Nævnet har afsluttet 2009 som forventet med et underskud på 68.000 kr. De ordinære driftsindtægter er øget med 2,2 mio. kr. i 2009 i forhold til 2008, hvilket hovedsageligt skyldes overtagelsen af den nordiske sprogkoordination for Nordisk ministerråd (1,8 mio. kr.) samt en række mindre eksternt finansierede projekter. Nævnet har i løbet af 2009 fået en tillægsbevilling i form af et lån på 200.000 kr. for at dække indtægtstab på salget af Retskrivningsordbogen. Antallet af årsværk er øget som følge af de eksterne bevillinger. Årsværksprisen er øget på grund af de generelle lønstigninger, og fordi de nye stillinger er hhv. forskerstillinger og projektlederstillinger.

Årets resultat er meget tilfredsstillende, dog er nævnet fortsat opmærksom på at problemstillingen omkring de svingende indtægter fra salget af Retskrivningsordbogen skal løses i de kommende år.

1.4. Opgaver og ressourcer

1.4.1. Opgaver og ressourcer: Skematisk oversigt

Tabel 2: Sammenfatning af økonomi for virksomhedens produkter/opgaver

1000 kr., løbende priser	Indtægtsført bevilling	Øvrige indtægter	Omkostninger	Andel af årets overskud
Hjælpefunktioner samt generel ledelse og administration	-3989,4	-272,7	4330,1	36%
Rådgivning og oplysning	-1097,4	-2128,1	3225,5	27%
Retskrivningsnorm	-1271,6	-1361,9	2633,5	22%
Forskningsresultater	-1391,9	-232,0	1623,9	14%
I alt	-7750,3	-3994,7	11813,0	100%

Omkostningerne er anslået skønsmæssigt med udgangspunkt i nævnets arbejdsplan 2009. Nævnet kom ud af året med et lille underskud, som blev dækket af overført overskud 2008. Dansk Sprognavn har i årene 2009-11 værtskabet for Nordisk Sprogkoordination, bevillingen for det nordiske sprogsamarbejde indgår på konto 97. Andre tilskudsfinansierede aktiviteter med 1.531,0 mio. kr., og er medregnet under rådgivning og oplysning. Nævnets skanningsprojekt indgår ligeledes under samme konto, men beløbet er her indregnet under retskrivningsnorm med 1.002,9 mio. kr.

Tabellen viser at nævnets resurser i 2009 er blevet forøget kraftigt på grund af den nordiske sprogkoordination og skanningsprojektet. Når der ses bort fra de eksterne projekter er der i øvrigt god balance mellem nævnets 3 hovedopgaver.

1.4.2. Opgaver og ressourcer: Uddybende oplysninger

Tabel 3: Centrale aktivitetetsoplysninger

1000 kr., løbende priser	2006	2007	2008	2009
Indtægter ved salg af Retskrivningsordbogen	-535,1	-506,5	-431,9	-359,0
Omkostn. i forb. med Retskrivningsordbogen	220,7	690,5	737,3	1003,4

Opbygning og drift af et vidennet	275,1	603,5	210,2	169,0
Digitalisering af ord- og svarsamling	0	218,3	457,4	1002,9

Aktivitetsoplysningerne dokumenterer faldet i indtægterne fra salget af Retskrivningsordbogen. Samtidig har nævnet øget antallet af medarbejdere som redigerer den nye Retskrivningsordbog som skal udkomme i slutningen af 2011. Vidennettet "Sproget.dk" er gået i driftsfasen, mens digitaliseringen af nævnets ord- og svarsamling er gået ind i 2. fase, nemlig efterbehandling og kvalitetssikring af det indskannede materiale. Der resterer ca. 0,5 mio. kr til dette arbejde.

1.4.3. Redegørelse for reservation

Tabel 4: Reservation, hovedkonto 21.32.07

1000 kr., løbende priser	Reserveret år	Reservation primo	Forbrug i året	Reservation ultimo	Forventet afslutning
Opgave 1		50,3	50,3	0,0	
Styrkelse af det danske sprog	2008	50,3	50,3	0,0	

Nævnet havde reserveret 50.300 kr. til færdiggørelsen af nævnets hjemmeside. Opgaven blev afsluttet i 2009, og der er ingen reservation for 2010.

1.5. Forventninger til kommende år

I 2010 vil økonomien blive påvirket af flere faktorer: Dels skal nævnet flytte til nye lokaler på H.C. Andersens Boulevard 2, og omkostningerne til ombygning og indretning, de ændrede udgifter til husleje samt en bevillingsforøgelse på 500.000 kr. vil komme til at påvirke budgettet. Dels vil andelen af eksterne midler yderligere blive øget idet nævnet skal organisere regeringens sprogkampagne (1 mio. kr. årligt i 3 år) samt Nordisk ministerråds sprogkampagne for 2010-2011 (beløbet er i skrivende stund ikke afklaret).

Nævnet forventer således en fortsat stigning i de eksternt finansierede resurser og aktiviteter, og at dette forbliver på samme niveau i de kommende 2-3 år. Herefter ophører bevillingerne til kampagnerne. Fortsættelsen af den nordiske sprogkoordination afhænger af en positiv evaluering i 2011.

2. Målrapportering

2.1. Målrapporteringens første del: Skematisk oversigt

Tabel 6: Årets resultatopfyldelse				
Indsatsområde/ hovedformål	Resultatkrav i 2009	Målopfyldelse		
		Resultat	%	Vægt
Forskning				
Mål	Resultatkrav i 2009	Resultat	%	%
Forskning: Indsamling og bearbejdning af viden om sprogpolitik og metoder til måling af sprogets status	Metoder til indsamling af nye ord: Projekt om at inddrage netbrugere i indsamlingsarbejdet. Rapport.	Netsted til brugerindberetning oprettet og resultaterne evalueret.	100	10
Mål	Resultatkrav i 2009	Resultat	%	%
Forskning: Indsamling og bearbejdning af viden om sprogpolitik og metoder til måling af sprogets status	Måling af sprogets status: Undersøgelser af domænetab og engelsk-påvirkningen af ordforrådet. Mindst 2 artikler.	Artikler publiceret i nordisk tidsskrift.	100	10
Formidling				
Mål	Resultatkrav i 2009	Resultat	%	%
Formidling: Opbygning og drift af et videncenter	Udvikling og drift af portalen "sproget.dk". Forøgelse af indholdet med 20 % i forhold til 2007 hvert år i 3 år fra og med 2008	Indholdet forøget og endvidere tilføjet forbedret søgefunktion	100	10
Formidling: Opbygning og drift af et videncenter	Udvikling og drift af portalen "sproget.dk". Markedsføring. Mindst 5000 hits om måneden. 80 % brugertilfredshed.	I snit 3800 besøgende om dagen svarende til ca. 83.000 om måneden. Brugertilfredsheden i "Bedst på nettet" ligger i gennemsnit over 90 %.	100	10
Formidling: Opbygning og drift af et videncenter	Oprettelse af en ekspertdatabase om sprogforskning på Sprognævnets hjemmeside.	På grund af arbejdet med den nordiske sprogkoordination og regeringens sprogkampagne er denne opgave blevet udskudt.	0	10
Mål	Resultatkrav i 2009	Resultat	%	%
Formidling i nye medier	Etablering af nye formidlingskanaler. Tilstedeværelse i mindst 1 ny kanal.	Nævnet har udvidet sin formidlingsaktivitet med 3 nye kanaler: Faste klummer i Jyllandsposten, Sprogminuttet på P1 og regelmæssige indslag på P4 formiddag.	100	10
Normering				

Mål	Resultatkrav i 2009	Resultat	%	%
Digitalisering af ord- og svarsamlingerne	Ordsamling: Indskanning af mindst 280.000 kort, svarende til ca. 94.000 årlig fra og med 2008.	Ordsøgning er afsluttet	100	10
Digitalisering af ord- og svarsamlingerne	Søgbar svarsamling samt metode til løbende registrering af nye svar. Tilgængeliggørelse af svar i portalen	Alle svar er indskannet og gjort tilgængelige i nævnets svarbase. Nye svar lægges direkte i basen. 1/4 af svarene er tilgængelige på sproget.dk.	100	20

Det fremgår af tabel 6 at der var 8 resultatmål i 2009. Heraf er de 7 opfyldt 100 %, mens ét ikke er opfyldt. Det drejer sig om opbygningen af en ekspertdatabase om sprogforskning som er blevet nedprioriteret fordi nævnet skulle etablere den nordiske sprogkoordination. Ekspertdatabase er en vigtig forsknings- og formidlingsservice som nævnet gerne vil yde, men den er på ingen måde af afgørende betydning for nævnets virke, og udskydelsen af projektet vurderes derfor som fuldt forsvarligt. Selvom dette resultatmål ikke er opfyldt, er det derfor ikke analyseret i nedenstående afsnit.

2.2. Målrapporthens anden del: Uddybende analyser og vurderinger

Indskanning af nævnets ordbase og svarbase og digitalisering af nævnets arbejdsgange

Hovedelementet i nævnets resultatkontrakt 2007-2010 har været en satsning på en omfattende digitalisering af dele af nævnets samlinger. Med den medfølgende bevilling på 2,2 mio. kr. var det planen at digitalisere nævnets svarsamling på 10.000 svar samt den nyeste del af nævnets ordsamling på 280.000 ord. Endvidere skulle der udvikles en database og et lagringssystem som kunne rumme de mange indskannede bilag, gøre det muligt at fremfinde de ønskede oplysninger og endvidere lette publicering af data på internettet. En afledt konsekvens af denne beslutning var at nævnets arbejdsgange i forbindelse med dataindsamlingen skulle lægges om fra manuel til digital, hvilket medførte omfattende ændringer i nævnets dagligdag og stillede nye krav til bearbejdning og kvalitetssikring af data. Endvidere var det svarbasens vedkommende nødvendigt at bearbejde data yderligere for at få det forventede udbytte af de nye digitale muligheder.

Selve digitaliseringsprocessen er gået over al forventning. I 2008 var svarbasen allerede indskannet, og i 2009 er 95 % af ordsamlingen blevet færdiggjort. Nævnet satsede fra starten på et meget avanceret XML-baseret ordbogsdatabase-system iLEX, som bl.a. også bruges til redigering af den store danske encyklopædi. iLEX viste sig at være et fremragende system, dog ikke uden børnesygdomme og også med en del uforudsete fejl når der blev opgraderet til nye versioner, hvilket nævnet stadig kæmper med. Digitaliseringen stiller store krav til projektstyring, kvalitetskontrol og efterfølgende bearbejdning af data. En del af bevillingen har derfor været anvendt til at opbygge den nødvendige it-kompetence i nævnet, både gennem ansættelse af en it-ansvarlig for databasen

og i form af kompetenceudvikling af medarbejderne. Denne kompetence er det nødvendigt at bibeholde når projektet går over i driftsfasen, idet databaserne hele tiden skal tilpasses nye versioner af softwaren, og arbejdsgangene og værktøjerne forsat skal optimeres.

Projektet har således haft som konsekvens at nævnet i dag bruger flere ressourcer til personale og licenser for at holde det nye system i luften.

Det har endvidere vist sig at det tager længere tid end beregnet at bearbejde svarene fra svarsamlingen, som typisk er affattet som personlige breve til spørgerne, således at de er publicerbare til den brede offentlighed. P.t. er det kun ca. 2500 svar der kan findes på nettet. Det vurderes at der vil gå 3-5 år før alle 10.000 svar er blevet gjort tilgængelige. Der er i slutningen af 2009 521.300 kr. tilbage af projektmidlerne. Disse skal først og fremmest anvendes til efterbehandling, dvs. til at redigere svar og gøre dem klar til publicering på bl.a. "sproget.dk". Beløbet kan finansiere bearbejdningen af svar i ca. 1½ - 2 år, svarende til at yderligere 2500 svar vil kunne lægges ud. Det kræver således en yderligere investering på ca. 1 mio. kr. at få de sidste 5000 svar redigeret og lagt ud.

I forbindelse med digitaliseringen af ordsamlingen ser vi ikke helt de samme problemer da der ikke er behov for en egentlig efterbehandling af teksterne. Den nyeste del af ordsamlingen, som viste sig at være på 307.000 ord og ikke kun 280.000 ord, er blevet skannet og koblet sammen med data fra en eksisterende database. I 2010 skal der således kun foretages en stikprøvebaseret kvalitetskontrol af det indskannede materiale.

Ordsamlingen som helhed udgør imidlertid stadig en udfordring idet de 307.000 indskannede ordkort kun udgør ca. ¼ af samlingen. ¾ af samlingen er således stadig ikke sikret. Sprognævnet vil i de kommende år arbejde for at få indskannet den resterende samling.

3. Regnskab

3.1. Anvendt regnskabspraksis

Regnskabspraksis tager udgangspunkt i de regnskabsregler og principper som Økonomistyrelsen har opstillet for omkostningsregnskaber og -bevillinger. Årsrapporten for 2009 er opstillet efter Økonomistyrelsens regnskabsprincipper. Uddata fra Statens Koncernsystem og Statens Budgetsystem er anvendt som kilde.

3.2. Resultatopgørelse

Tabel 7: Resultatopgørelse

1000 kr., løbende priser note:	Regnskab 2008	Regnskab 2009	Budget 2010
Ordinære driftsindtægter			
<i>Indtægtsført bevilling</i>			
Bevilling	-7.500,0	-7.700,0	-10.300,0
Anvendt af tidligere års reserverede bevillinger	-66,0	-50,3	0,0
Reserveret af indeværende års bevillinger	0,0	0,0	0,0
Indtægtsført bevilling i alt	-7.566,0	-7.750,3	-10.300,0
Salg af varer og tjenesteydelser	-1.490,7	-3.724,0	-2.400,0
Tilskud til egen drift	-425,0	-232,0	-300,0
Gebyrer	0,0	0,0	0,0
Ordinære driftsindtægter i alt	-9.481,7	-11.706,3	-13.000,0
Ordinære driftsomkostninger			
Ændring i lagre	0,0	0,0	0,0
<i>Forbrugsomkostninger</i>			
Husleje	2.098,6	2.165,3	2.500,0
Forbrugsomkostninger i alt	2.098,6	2.165,3	2.500,0
<i>Personaleomkostninger</i>			
Lønninger	4.831,7	5.577,2	4.465,0
Andre personaleomkostninger	116,5	159,9	160,0
Pension	767,6	873,4	875,0
Lønrefusion	-467,5	-228,3	0,0
Personaleomkostninger i alt	5.248,3	6.382,2	5.500,0
Af- og nedskrivninger	198,2	196,0	300,0
Andre ordinære driftsomkostninger	1.938,3	3.046,7	4.725,0
Ordinære driftsomkostninger i alt	9.483,4	11.790,2	13.025,0
Resultat af ordinær drift	1,7	83,9	25,0
Andre driftsposter			
Andre driftsindtægter	0,0	0,0	0,0
Andre driftsomkostninger	0,0	0,0	0,0
Resultat før finansielle poster	1,7	83,9	25,0
Finansielle poster			

Finansielle indtægter	-96,6	-38,7	-50,0
Finansielle omkostninger	26,0	22,8	25,0
Resultat før ekstraordinære poster	-68,9	68,0	0,0
Ekstraordinære poster			
Ekstraordinære indtægter	0,0	0,0	0,0
Ekstraordinære omkostninger	0,0	0,0	0,0
Årets resultat	-68,9	68,0	0,0

Tabel 8: Resultatdisponering

1000 kr., løbende priser	Regnskab 2008	Regnskab 2009	Budget 2010
note:			
Disponeret til bortfald	0,0	0,0	0,0
Disponeret til reserveret egenkapital	0,0	0,0	0,0
Disponeret udbytte til statskassen	0,0	0,0	0,0
Disponeret til overført overskud	68,9	-68,0	0,0

Nævnet går ud af 2009 med et lille underskud på 68.000 kr. svarende til 0,6 % af det samlede regnskab. På grund af den nordiske sprogkoordination (1,8 mio. kr.) samt flere eksterne projekter (1,2 mio. kr.) har nævnet haft øgede driftsindtægter, driftsudgifter samt udgifter til personale på 3 mio. kr. mere end budgetteret. Årets resultat er tilfredsstillende.

3.3. Balancen

Tabel 9: Balancen, 1000 kr.

Aktiver	Primo 2009	Ultimo 2009	Passiver	Primo 2009	Ultimo 2009
note:			note:		
Anlægsaktiver:			Egenkapital		
1 Immaterielle anlægsaktiver			Reguleret egenkapital (startka- pital)	158,0	158,0
Færdiggjorte udviklingsprojekter	376,7	235,6	Opskrivninger	0,0	0,0
Erhvervede koncenssioner, patenter, licenser m.v.	0,0	0,0	Reserveret egenkapital	0,0	0,0
Udviklingsprojekter under opførelse *)	16,6	143,7	Bortfald af årets resultat	0,0	0,0
Immaterielle anlægsaktiver i alt	393,3	379,3	Udbytte til staten	0,0	0,0
2 Materielle anlægsaktiver			Overført overskud	69,5	1,5
Grunde, arealer og bygninger	0,0	0,0	Egenkapital i alt	227,5	159,5
Infrastruktur	0,0	0,0	3 Hensatte forpligtelser	398,5	248,7
Transportmateriel	0,0	0,0	<i>Langfristede gældsposter</i>		
Produktionsanlæg og maskiner	0,0	0,0	FF4 Langfristet gæld	425,9	356,3
Inventar og IT-udstyr	65,7	102,0	FF6 Bygge og IT-kredit *)	16,6	124,8
Igangværende arbejder for egen regning	0,0	0,0	Donationer	0,0	0,0
Materielle anlægsaktiver i alt	65,7	102,0	Prioritetsgæld	0,0	0,0
Statsforskrivning	158,0	158,0	Anden langfristet gæld	0,0	0,0
Øvrige finansielle anlægsaktiver	0,0	0,0	Langfristet gæld i alt	442,5	481,1
Finansielle anlægsaktiver i alt	158,0	158,0			
Anlægsaktiver i alt	617,0	639,3	<i>Kortfristede gældsposter</i>		
Omsætningsaktiver:					
Varebeholdning	0,0	0,0			

Tilgodehavender			Leverandører af varer og tjenesteydelser	1.139,7	2.363,1
Værdipapirer	814,0	1.340,4	Anden kortfristet gæld, inkl. SCL/SLS-interimskonto	400,6	303,2
	0,0	0,0	Skyldige feriepenge	720,6	880,6
<i>Likvide beholdninger</i>			Reserveret bevilling	50,3	0,0
FF5 Uforrentet konto	0,0	788,6	Igangværende arbejder for fremmed regning, inkl. sys.tek.mell.regn/afstem.konto	1.507,6	830,1
FF7 Finansieringskonto			Periodeafgrænsningsposter	0,0	0,0
	3.454,9	2.497,5	Kortfristet gæld i alt	3.818,8	4.377,0
Andre likvider	1,4	0,5	Gæld i alt	4.261,3	4.858,1
Likvide beholdninger i alt	3.456,3	3.286,6	Passiver i alt	4.887,3	5.266,3
Omsætningsaktiver i alt	4.270,3	4.627,0			
Aktiver i alt	4.887,3	5.266,3			

I starten af 2009 meddelte Kulturministeriet at man ønskede at flytte Sprognævnet fra dets nuværende lokaler på Københavns Universitet Amager. Nævnet har derfor været tilbageholdende med de budgetterede investeringer for året idet man afventede ministeriets endelige beslutning. Ministeriet besluttede ved årets udgang at nævnet skal have til huse på adressen H. C. Andersens Boulevard 2, og denne forbindelse er nævnets tilgodehavender, samt gældsposter påvirket af det igangværende flytte- og byggeprojekt. Endvidere kan det oplyses at nævnet har et tilgodehavende hos Københavns Universitet på 541.574 kr. idet nævnets husleje forfalder et kvartal forud. Ligeledes er nævnets poster påvirket af skanningsprojektet samt indlejring af det nordiske sprogkoordinationsarbejde og opstarten af sprogkampagnen 2009-2011, hvor nævnets udestående udgør 101.725 kr.

Note 1. Dansk Sprognævn har i år arbejdet med en ny hjemmeside. Sidste tilretning af hjemmesiden fandt sted ultimo december med betaling i det nye år hvilket har givet en forskydning på nævnets FF6 konto og udviklingsprojekter under opførelse på 18.975 kr.

3.4. Egenkapitalforklaring

Tabel 10: Egenkapitalforklaring

1000 kr., løbende priser	2008	2009
note:		
Egenkapital primo R-året	158,0	227,5
Startkapital primo	158,0	158,0
+Ændring i startkapital	0,0	0,0
Startkapital ultimo	158,0	158,0
Opskrivninger primo	0,0	0,0
+Ændringer i opskrivninger	0,0	0,0
Opskrivninger ultimo	0,0	0,0
Reserveret egenkapital primo	0,0	0,0
+Ændring i reserveret egenkapital	0,0	0,0
Reserveret egenkapital ultimo	0,0	0,0
Overført overskud primo	0,0	69,5
+Primoregulering/flytning mellem bogføringskredse	0,6	0,0
+Regulering af det overførte overskud	0,0	0,0
+Overført fra årets resultat	68,9	-68,0
- Bortfald af årets resultat	0,0	0,0
- Udbytte til staten	0,0	0,0
Overført overskud ultimo	69,5	1,5
Egenkapital ultimo R-året	227,5	159,5

3.5. Opfølgning på likviditetsordningen

Tabel 11: Udnyttelse af låneramme

1000 kr., løbende priser	2009
Sum af saldo på FF4 og FF6 pr. 31. december 2009	481,1
Låneramme pr. 31. december 2009	1400,0
Udnyttelsesgrad i procent	34,4%

Dansk Sprognævn har ikke på noget tidspunkt i løbet af året overskredet disponeringsreglerne. Nævnet har på grund af flytteprojektet sat andre investeringer i bero.

3.6. Opfølgning på lønsumsloft

Tabel 12: Opfølgning på lønsumsloft [§ 21.32.07.]

1000 kr., løbende priser	2009
Lønsumsloft FL	5400,0
Lønsumsloft inkl. TB/aktstykker	5600,0
Lønforbrug under lønsumsloft	4588,0
Difference	1012,0
Akkumuleret opsparing ultimo 2008	482,4
Akkumuleret opsparing ultimo 2009	1494,4

Nævnet har ikke udnyttet lønsummen fuldt ud fordi en del af lønnen er blevet dækket ind af eksterne projekter.

3.7. Bevillingsregnskabet

Tabel 13: Bevillingsregnskab § 21.32.07.

1000 kr., løbende priser	Regnskab 2008		Regnskab 2009		Budget 2010
		Budget 2009		Difference	
Nettoudgiftsbevilling	-7500,0	-7600,0	-7700,0	100,0	-10300,0
Nettoforbrug af reservation	-66,0	-50,3	-50,3	0,0	0,0
Indtægter	-2012,3	-950,0	-3994,7	3044,7	-1750,0
Indtægter i alt	-9578,3	-8600,3	-11745,0	3144,7	-12050,0
Udgifter	9509,4	8600,3	11813,0	-3212,7	12050,0
Årets resultat	-68,9	0,0	68,0	-68,0	0,0

Nævnet går ud af 2009 med et lille underskud på 68.000 kr. svarende til 0,6 % af det samlede regnskab. På grund af den nordiske sprogkoordination (1,8 mio. kr.) samt flere eksterne projekter

(1,2 mio. kr.) har nævnet haft øgede driftsindtægter, driftsudgifter samt udgifter til personale på 3 mio. kr. mere end budgetteret. Nævnet finder det økonomiske resultat tilfredsstillende.

4. Påtegning af det samlede regnskab

Årsrapporten omfatter

Årsrapporten omfatter de hovedkonti på finansloven, som Dansk Sprognævn, CVR nr. 59190628, er ansvarlig for: Dansk Sprognævn 21.32.07, herunder de regnskabsmæssige forklaringer, som skal tilgå Rigsrevisionen i forbindelse med bevillingskontrollen for 2009.

Påtegning

Der tilkendegives hermed:

1. At årsrapporten er rigtig, dvs. at årsrapporten ikke indeholder væsentlige fejlinformationer eller udeladelser, herunder at målostillingen og målrapporteringen i årsrapporten er fyldestgørende.
2. At de dispositioner, som er omfattet af regnskabsaflæggelsen, er i overensstemmelse med meddelte bevillinger, love og andre forskrifter samt med indgåelse af aftaler og sædvanlig praksis.
3. At der er etableret forretningsgange, der sikrer en økonomisk hensigtsmæssig forvaltning af de midler og ved driften af de institutioner, der er omfattet af årsrapporten.

Sted, dato København
7.4.2010

Underskrift

Direktør Sabine Kirchmeier-Andersen

Sted, dato København 14/4-2010

Underskrift

Departementschef Karoline Prien Kjeldsen

5. Bilag til årsrapporten

Note 1: Immaterielle anlægsaktiver

1000 kr.	Færdiggjorte udviklingsprojekter	Erhvervede koncessioner, patenter, licenser mv.	I alt
Primobeholdning	744,4	0,0	744,4
Opskrivning	0,0	0,0	0,0
Kostpris pr. 1.1.2009 (før afskr.)	744,4	0,0	744,4
Tilgang	0,0	0,0	0,0
Afgang	0,0	0,0	0,0
Kostpris pr. 31.12.2009 (før afskr.)	744,4	0,0	744,4
Akk. afskrivninger	508,8	0,0	508,8
Akk. nedskrivninger	0,0	0,0	0,0
Akk. af- og nedskrivninger 31.12.2009	508,8	0,0	508,8
Regnskabsmæssig værdi pr. 31.12.2009	235,6	0,0	235,6
Årets afskrivninger	141,1	0,0	141,1
Årets nedskrivninger	0,0	0,0	0,0
Årets af- og nedskrivninger	141,1	0,0	141,1
Afskrivningsperiode/år	5	antal år	

1000 kr., løbende priser	Udviklingsprojekter under opførelse
Primosaldo pr. 1.1 2009	16,6
Tilgang	143,7
Nedskrivninger	0,0
Afgang	16,6
Kostpris pr. 31.12.2009	143,7

Dansk Sprognævn har i året arbejdet med en ny hjemmeside, betalingen for de sidste tilrettelser faldt i december mdr. hvorfor der er en forskel i udviklingsprojekter under opførelse og nævnets FF4 lånekonto.

Note 2: Materielle anlægsaktiver

1000 kr.	Grunde, arealer og bygninger	Infrastruktur	Produktionsanlæg og maskiner	Transportmateriel	Inventar og IT-udstyr	I alt
Primobeholdning	0,0	0,0	0,0	0,0	356,9	356,9

Opskrivning	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Kostpris pr. 1.1.2009 (før afskr.)	0,0	0,0	0,0	0,0	356,9	356,9
Tilgang	0,0	0,0	0,0	0,0	91,3	91,3
Afgang	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Kostpris pr. 31.12.2009 (før afskr.)	0,0	0,0	0,0	0,0	448,2	448,2
Akk. afskrivninger	0,0	0,0	0,0	0,0	346,2	346,2
Akk. nedskrivninger	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Akk. af- og nedskrivninger 31.12.2009	0,0	0,0	0,0	0,0	346,2	346,2
Regnskabsmæssig værdi pr. 31.12.2009	0,0	0,0	0,0	0,0	102,0	102,0
Årets afskrivninger	0,0	0,0	0,0	0,0	54,9	54,9
Årets nedskrivninger	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Årets af- og nedskrivninger	0,0	0,0	0,0	0,0	54,9	54,9
Afskrivningsperiode/år	antal år	antal år	antal år	antal år	3	

Note 3: Hensatte forpligtelser

	Primo 2009	Ultimo 2009
3 Hensatte forpligtelser	398,5	248,7

I 2007 fik nævnet tildelt et ph.d.-stipendium af Kulturministeriets andel af tips- og lottomidler til projektet ”Sprogpolitik og sproglig praksis”. Stipendiet blev påbegyndt samme år i et samarbejde med Det Humanistiske Fakultet, Københavns Universitet, Amager. Nævnet forpligtede sig til at finansiere studiet med 2/3-del af udgiften, og nævnet har af samme grund hensat et beløb svarende til omkostningen i hvert af årene. I 2009 betalte Sprognævnet det skyldige beløb til Københavns Universitet og nævnets hensættelser er derfor faldet.

Bilag 1: Akkumuleret resultat for indtægtsdækket virksomhed

Løbende priser, 1000 kr.	Ultimo 2006	Ultimo 2007	Ultimo 2008	Ultimo 2009
Kursus- og foredragsvirksomhed	0,0	0,0	20,7	151,8

Bilag 3a: Tilskudsfinansieret forskningsvirksomhed (u.k. 95)

Løbende priser, 1000 kr.	Modtagne tilskud	Udgift
DK-Clarin støtte til korpusindsamling	232,0	232,0
I alt	232,0	232,0

Bilag 3b: Andre tilskudsfinansierede aktiviteter (u.k. 97)

Løbende priser, 1000 kr.	Modtagne tilskud	Udgift
Ordsøgning	1.002,9	1.002,9
Nordisk Sprogkoordination	1.531,0	1.531,0
I alt	2.533,9	2.533,9